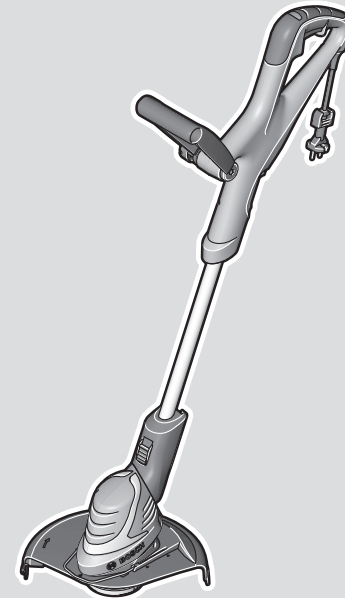




# ART

24 | 24+ | 27 | 27+ | 30 | 30+



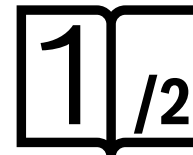
Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

F 016 L94 463 (2022.07) 0 / 31



F 016 L94 463



en Original instructions  
ar دليل التشغيل الأصلي  
fa دفترچه راهنمای اصلی



English ..... Page 3  
عربي ..... الصفحة 10  
فارسی ..... صفحه 17

CE / UK CA ..... 2/2

## English

### Safety Notes

**Warning! Read all safety warnings and all instructions. Make yourself familiar with the controls and the proper use of the product. Please keep the instructions safe for later use!**

#### Explanation of symbols on the machine



General hazard safety alert.



Read instruction manual.



Make sure that bystanders are not injured by foreign objects being thrown away.



Warning: Keep a safe distance to the product when operating.



Switch off and remove plug from mains before adjusting, cleaning or if the cable is entangled and before

leaving the garden product unattended for any period. **Keep the supply flexible cord away from the cutting line.**



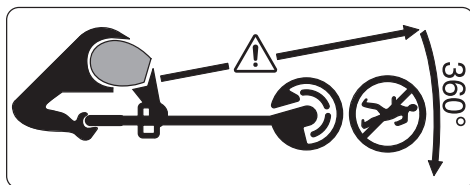
Not applicable.



Wear eye and ear protection.



Do not use the product in the rain or leave it outdoors when it is raining.



Make sure that bystanders are not injured by foreign objects being hurled away.

Warning: Keep a safe distance from the machine when operating.



Carefully check the area where the tool is to be used for wildlife and pets. Wildlife and pets may be injured while the machine is in operation. Thoroughly check the working area and remove any stones, sticks, wires, bones and foreign objects. When using the machine, ensure that no wildlife, pets or small tree stumps are hidden in the dense grass.

#### General Safety Warnings for Trimmers

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine.** Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- ▶ **Save all safety warnings and instructions for future reference.**
- ▶ The term machine in the warnings refers to your mains-operated (corded) machines or battery-operated (cordless) machines.

#### Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate the machine in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating the machine.** Distractions can cause you to lose control over the machine. Never operate the machine while people, especially children or pets, are nearby.

#### Electrical safety

- ▶ **The plug of the machine must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose the machine to rain or wet conditions.** Penetration of water in the machine increases the risk of an electric shock.
- ▶ **Never use the cord for carrying, hanging up or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **When operating the machine in damp environments is unavoidable, use a residual current device (RCD).** The use of a residual current device (RCD) reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating the machine may result in serious personal injury.
- ▶ **Wear safety equipment. Always wear eye protection.** Wearing safety equipment such as dusk mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery, picking up or carrying the machine.** Carrying machines with your finger on the switch or plugging in machines that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or spanner before turning the machine on.** A spanner or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.
- ▶ **Avoid abnormal body posture. Provide for a secure stance and keep your balance at all times; never run.** This enables better control of the machine in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. Always wear sturdy footwear and long trousers when operating the machine.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not assume a false sense of security and disregard the safety regulations for machines, even if familiar with the machine through multiple use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## Use and Handling of the Machine

- ▶ **Do not force the machine. Use the correct machine for your application.** The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the machine if the switch does not turn it on and off.** Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.
- ▶ **Store idle machines out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine.** Trimmers are dangerous in the hands of untrained users.

- ▶ **Maintain trimmers with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the operation of the machine. Have damaged parts repaired before using the machine.** Many accidents are caused by poorly maintained machines.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the machine, accessories, application tools, etc. according to these instructions. Take the working conditions and the work to be performed into account.** Use of machines for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.

## Service

- ▶ **Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This ensures that the safety of your machine is maintained.

## Operation

- ▶ The operator must use the product in accordance with the regulations. The local conditions must be taken into account. When working, pay attention to other people, especially to children.
- ▶ Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

## Application

- ▶ **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The garden tool is guided more secure with both hands.
- ▶ Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.
- ▶ Never operate the machine with a defective protection guard/cover or without safety device. Ensure that these are properly mounted. Never use the garden tool when incomplete or after unauthorised changes.
- ▶ Never operate the machine if the cord is damaged or worn.
- ▶ Never replace non-metallic cutting elements with metal cutting elements.
- ▶ Never repair the garden tool yourself unless you are qualified to do so.
- ▶ Other persons and animals should remain or be kept a suitable distance away when using the garden tool. The operator is responsible for third parties in the work area.

- ▶ Wait until the cutting head has completely stopped before touching it. The cutting head continues to rotate after the trimmer is switched off; a rotating cutting head can cause injury.
- ▶ Work only in daylight or in good artificial light.
- ▶ Avoid operating the trimmer in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- ▶ Operating the trimmer in wet grass decreases the efficiency of performance.
- ▶ When transporting, switch the garden tool off and pull the mains plug.
- ▶ Always ensure a safe working position when working with the trimmer. Always keep your hands and feet at a safe distance from rotating parts.
- ▶ Take care when placing product on floor, as it may become a trip hazard.
- ▶ Remove the mains plug before replacing the spool.
- ▶ Inspect and maintain the trimmer regularly.
- ▶ Always wear gloves when cleaning product or replacing cutting means.
- ▶ Be careful of injuries from the blade used for cutting the cutting line. After feeding cutting line, always return the trimmer to a horizontal working position before switching on.

Switch the garden tool off and remove the plug from the socket:

- whenever you leave the machine unattended for any period of time
- before replacing the cutting line
- if the cable is tangled,
- before cleaning or working on the trimmer
- before storing the trimmer
- ▶ Store the product in a secure, dry place out of the reach of children. Do not place other objects on top of the product.

## Electrical Safety

**Switch the machine off and pull the mains plug before actuating the manual-feed button. This button should only be used in the event of an obstruction of the cutting line.**



**Warning! Switch the product off and pull the mains plug before any maintenance or cleaning. The same applies when the mains cable is damaged, cut or entangled.**

Your product is double insulated for safety and requires no earth connection. The operating voltage is 230 V AC, 50 Hz (for non-EU countries 220 V, 240 V as applicable). Contact your Bosch Service Centre for details. If in doubt contact a qualified electrician or the nearest Bosch Service Centre. For increased electrical safety use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.

Keep the supply cables away from moving hazardous parts and avoid damage to the cables; this can lead to contact with live parts.

The connections (plugs and sockets) should be kept dry and off the ground.

The supply cables must be inspected for signs of damage at regular intervals and may only be used if in perfect condition.

If the supply cable on the product is damaged, it must only be replaced by a Bosch Service Centre. Only use approved extension cables.

Use only extension cords, cables, leads and cable reels that comply with EN 61242/IEC 61242 or IEC 60884-2-7 and are of type H05VV-F or H05RN-F.

If you want to use an extension cable when operating your product, only the following cable dimensions should be used:

- Nominal conductor area of 1.25 mm<sup>2</sup> or 1.5 mm<sup>2</sup>
- Maximum length 30 m for a Cord Extension Set or maximum length of 60 m for a Cable Reel with Residual Current Device (RCD).

Note: If an extension cable is used it must be earthed and connected through the plug to the earth cable of your supply network in accordance with prescribed safety regulations.

If in doubt contact a qualified electrician or the nearest Bosch Service Centre.



**WARNING! Inadequate extension cables can be dangerous. Extension cable, plug and socket must be of watertight construction and intended for outdoor use.**

For products **not sold in GB:**

**WARNING:** For your safety, it is required that the plug attached to the product is connected with the extension cord. The coupling of the extension cord must be protected against splash water, be made of rubber or coated with rubber. The extension cord must be used with a cable strain relief.

**Products sold in GB only:**

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

- ▶ **Products that are only sold in AUS and NZ:** Use a residual current device (RCD) with a nominal residual current of 30 mA or less.

## Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the original instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Movement direction
	Reaction direction
	Wear protective gloves
	Weight
	Switching on
	Switching off
	Permitted action
	Prohibited action
	Audible noise
	Accessories/Spare Parts

## Intended Use

The garden tool is intended for domestic use, for trimming grass, weeds and nettles. It is designed for trimming grass growing on slopes, under obstacles and lawn edges that cannot be reached by the lawn mower. The garden tool is not designed for use as a brush cutter. The garden tool is not intended for commercial or industrial use.

## Delivery scope (see figure B)

Carefully remove the machine from its packaging and check if the following parts are complete:

- Grass trimmer
- Protection guard
- Wheels
- Screwdriver
- Operating instructions

When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

## Product Features (see figure A)

The numbering of the product features refers to the illustration of the product on the graphics pages.

- (1) Handle-adjustment release
- (2) Adjustable handle
- (3) On/Off switch
- (4) Mains plug<sup>a)</sup>
- (5) Lawn trimming/edge cutting button
- (6) Protection guard
- (7) Screw for mounting protection guard
- (8) Button for mounting the wheels
- (9) Wheels
- (10) Cable hook
- (11) Spool cover
- (12) Spool
- (13) Hole for line wind-up
- (14) Hole for line guiding
- (15) Line-feed button

a) **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

## Technical Data

Grass trimmer		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Article number		<b>3 600 HA5 8..</b>	<b>3 600 HA5 9..</b>	<b>3 600 HA5 2..</b>	<b>3 600 HA5 3..</b>	<b>3 600 HA5 4..</b>	<b>3 600 HA5 5..</b>
Rated power input	W	400	400	450	450	480	480
No-load stroke speed	min <sup>-1</sup>	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Cutting system		semi-automatic	semi-automatic	semi-automatic	semi-automatic	semi-automatic	semi-automatic
Adjustable handle		•	•	•	•	•	•
Wheels		-	•	-	•	-	•
Cutting line diameter	mm	1.6	1.6	1.6	1.6	1.6	1.6
Cutting diameter	cm	24	24	27	27	30	30

Grass trimmer		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Cutting spool capacity	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	2.6	2.8	2.7	2.9	2.8	3.0
Protection class		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Serial number		see type plate on garden tool					

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

## Noise/Vibration Information

	3 600 HA5 8..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 4..
	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 5..

Noise emission values determined according to **EN 50636-2-91**.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

– Sound pressure level	dB(A)	74	74	74
– Sound power level	dB(A)	94	94	94
– Uncertainty K	dB	= 2.0	= 2.0	= 2.0

Vibration total values ah (triaux vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 50636-2-91**

– Vibration emission value $a_h$	$m/s^2$	6.5	6.5	6.5
– Uncertainty K	$m/s^2$	= 2.0	= 2.0	= 2.0

## Assembly

- ▶ **Caution: Switch the garden tool off and pull the mains plug before performing any maintenance.**

### Adjusting the handle (see figure C)

The handle (2) can be set to different positions. To change the adjustment, loosen the handle-adjustment release (1) a little and move the handle to the desired position. Retighten the handle-adjustment release (1) again.

### Mounting the protection guard (see figure D)

- ▶ **Do not disassemble guard once connected.**
- ▶ **Before using, check tight seating of guard screw.**

Position the protection guard (6) on the trimmer head and fasten it with the provided screws (7). The screws (7) are already fitted to the protection guard (6) upon delivery.

### Mounting the Wheels and Adjusting the Working Height (see Fig. E)

Press button (8) and mount the wheels (9) onto the shaft. To adjust the position of the wheels, press button (8) and slide the wheels (9) to the desired height. The wheels (9) can be moved up and down along the shaft.

## Operation

- ▶ **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the machine.
- ▶ **Caution: Switch the garden tool off and pull the mains plug before adjusting or cleaning.**
- ▶ **The cutting line continues to rotate for a few seconds after the trimmer is switched off. Allow the motor/cutting line to stop rotating before switching on again.**
- ▶ **Do not briefly switch off and on again several times in a row.**
- ▶ **Only use Bosch approved cutting elements. Cutting performance will vary with different cutting elements.**

### Switching On and Off (see figure G)

To **switch on**, press and hold the On/Off switch (3).

To **switch off**, release the On/Off switch (3).

### Lawn Trimming/Edge Cutting (see figure F)

Press button (5). Turn the bottom part of the trimmer by 180° to position the trimmer head either for lawn trimming or edge cutting. Release button (5) so that the turning mechanism engages.

#### Lawn trimming

Move the trimmer left and right, keeping it well away from the body. Cut higher grass in steps.

**Edge cutting**

Guide the trimmer along the edge of the lawn. Avoid contact with solid surfaces or walls to prevent rapid wear of the cutting line.

**Cutting around trees and bushes**

Carefully cut around trees and bushes so that they do not come into contact with the cutting line. Plants can die if you damage the bark.

**Dismounting the spool, winding up the cutting line and mounting the spool (see figures H to J)****► Remove the mains plug before replacing the spool.**

Press both latches of the spool cover together and remove the spool cover (11). Afterwards, remove the empty spool (12).

Cut off approx. 6.0 m line from the refill roll. Fold the line in half, so that it has a length of 2 x 3 m. Attach the line centre

to the nose on the spool (13) and wind up the line - one end in each spool compartment - uniformly distributed and taut. Slide both ends of the cutting line through the holes for line guiding (14) in the trimmer head and mount the spool back into the trimmer head. Affix the spool by mounting the spool cover (11).

**Line Feeding (see figure K)****Semi-automatic Line Feeding**

The trimmer is equipped with a semi-automatic feeding system. The spool feeds line each time the machine comes to a stop (On/Off switch is released); too long line is cut off when the machine is started again.

**Manual Line Feeding**

Press the line-feed button (15), and pull the cutting line out to the desired length.

**Troubleshooting**

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Trimmer fails to operate	Power turned off	Turn power on
	Mains socket faulty	Use another socket
	Extension cable damaged	Inspect cable, replace if damaged
	Fuse faulty / blown	Replace fuse
Trimmer runs intermittently	Extension cable damaged	Inspect cable, replace if damaged
	Internal wiring of garden tool defective	Contact Bosch customer service agent
Trimmer motor is stalling	Grass too high	Cut in stages
Trimmer does not cut	Cutting line too short/broken off	Feed cutting line using manual feed button (see figure I)
	Spool empty	Replace line spool
Cutting line can no longer be fed	Line inside the spool entangled	Check line spool and rewind cutting line if required (see figure I)
	Spool empty	Replace line spool
Line retracts into spool	Cutting line too short/broken off	Rewind spool
Line breaks frequently	Line inside the spool entangled	Inspect the spool, rewind if necessary
	Trimmer used incorrectly	Only trim with the tip of the line, avoid touching stones, walls and other hard objects. Feed the line regularly to maintain full cutting diameter.

**Maintenance and Service****Maintenance, Cleaning and Storage**

- **Before any work on the product, disconnect supply cord from the mains.**
- **For safe and proper working, always keep the product clean.**

Do not place other objects on the garden product.  
To ensure safe and efficient operation, always keep the product and the ventilation slots clean.  
Never spray the product with water.  
Never immerse the product in water.  
Store the product in a secure, dry place, out of the reach of children.  
Do not place other objects on the product.



Keep all nuts, bolts and screws tight to ensure safe working with the product.

Inspect the product and replace worn or damaged parts for safety.

Ensure replacement parts fitted are Bosch-approved.

### After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: **[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

#### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham Uxbridge

UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

#### You can find further service addresses at:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Disposal

The product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of products into household waste!

#### Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

#### Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

افحص المجال الذي تريد استخدام جهاز الحديقة فيه جيداً للتأكد من عدم وجود الحيوانات المتوحشة والمنزلية فيه. وجود احتمال جرح الحيوانات المتوحشة



والمنزلية أثناء تشغيل الجهاز. افحص مجال استخدام الجهاز جيداً وقم بإزالة جميع الأحجار وعيان الخشب والأسلاك والعظام والأجسام الغريبة. عند استخدام الجهاز، تأكد من عدم وجود الحيوانات المتوحشة والمنزلية وجذوع الأشجار الصغيرة في العشب الكثيف.

## الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

- ▶ اطع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.
- ▶ احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.
- ▶ يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

## الأمان بمكان الشغل

- ▶ حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءة بشكل جيد. الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.
- ▶ لا تشتغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تولد شرراً قد يتطاير، فيشعل الأبخرة والأبفرة.
- ▶ حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيداً عندما تستعمل العدة الكهربائية. تشتيت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

## الأمان الكهربائي

- ▶ يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهيئة مع العدد الكهربائية المؤرضة (ذات طرف أرضي). تخفض القوايس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
- ▶ تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرضة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو التلجيات. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض أو موصل بالأرضي.
- ▶ أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى دائل العدة الكهربائية.
- ▶ لا تسئ استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد

## عربي

## ملاحظات الأمان

تنبيه! اقرأ التعليمات التالية بإمعان. تمرّس على استخدام عناصر الاستخدام وعلى الاستعمال المخصص للجهاز. يرجى الاحتفاظ بتعليمات التشغيل هذه بمكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

## شرح الرموز على جهاز الحديقة

ملاحظة خطر عامة.



اقرأ تعليمات التشغيل هذه.



احرص على عدم إصابة الأشخاص المتواجدين بالجوار بسبب الأجسام الخارجية المتطايرة.



تحذير: حافظ على مسافة أمانة تبعدك عن الجهاز عند التشغيل.



اطفئ مشدّبة العشب واسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس قبل ضبط أو تنظيف



الجهاز، أو إن تشابك الكبل أو إن كنت ستترك مشدّبة العشب دون مراقبة حتى لو كان ذلك لوقت قصير فقط. حافظ على إبعاد الكبل الكهربائي عن خيط القص.

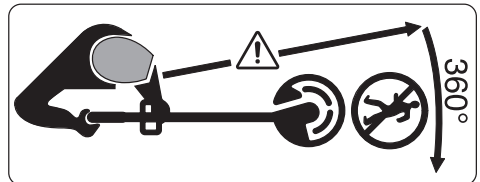
غير صحيح.



ارتدِ واقية سمع ونظارات واقية.



لا تستعمل الجهاز أثناء هطول الأمطار ولا تعرضه للمطر.



احرص على عدم إصابة الأشخاص المتواجدين بالجوار بسبب الأجسام الخارجية المتطايرة. تحذير: حافظ على إبقاء الأشخاص على بعد آمن عن جهاز الحديقة إن كانوا واقفين على مقربة منه.

## حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائي

◀ لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتفنيذ أشغالك العدد الكهربائي المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدد الكهربائي الملائمة في مجال الأداء المذكور.

◀ لا تستخدم العدد الكهربائي إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدد الكهربائي التي لم يعد من الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.

◀ اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المرمك، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز. تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدد الكهربائي بشكل غير مقصود.

◀ احتفظ بالعدد الكهربائي التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدد الكهربائي لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائي خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

◀ اعتن بالعدد الكهربائي والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدد الكهربائي. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة

قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائي التي تتم صيانتها بشكل رديء.

◀ احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.

◀ استخدم العدد الكهربائي والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقاً لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائي لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحلات الخطيرة.

◀ احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتبع التشغيل والتحكم الآمن في العدد في المواقف غير المتوقعة.

## الخدمة

◀ احرص على إصلاح عدتك الكهربائي فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

## التشغيل

◀ يجوز أن يتم تشغيل الجهاز من قبل المستخدم فقط طبقاً للاستعمال المخصص. ينبغي مراعاة ظروف مكان التشغيل. انتبه إلى الأشخاص الآخرين ولا سيما الأطفال أثناء أداء العمل.

الكابل عن الحرارة والزيوت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

◀ عند استخدام العدد الكهربائي خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي. يقلل استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

◀ إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدد الكهربائي في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

## أمان الأشخاص

◀ كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدد الكهربائي بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعباً أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدد الكهربائي قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

◀ قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأذية الأمان الواقية من الانزلاق والوذو أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدد الكهربائي، من خطر الإصابة بجروح.

◀ تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدد الكهربائي مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمرمك، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدد الكهربائي أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لمفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.

◀ انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدد الكهربائي. قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

◀ تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسم لك ذلك بالتحكم في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.

◀ قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلى. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

◀ إن جاز تركيب تجهيزات شطف وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشطف الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

◀ لا تستخدم العدد الكهربائي بلا مبالاة وتتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدد الكهربائي وكثرة استخدامها. فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

- دائما إن كنت ستترك جهاز المديقة لبعض الوقت بلا مراقبة
- قبل استبدال الليفة
- إن كان الكبل قد تشابك
- قبل التنظيف أو إن كانت هناك أعمال ستم على مشدبة العشب
- قبل تخزين المشدبة
- ◀ احتفظ بالجهاز بمكان جاف ومغلق وبعيدا عن مال الأطفال. لا تترك أية أعراض أخرى على الجهاز.

### الأمان الكهربائي

**اطفئ جهاز المديقة واسحب قابس الشبكة الكهربائية قبل تشغيل زر التغذية اليدوية بالخيوط. ينبغي تشغيل هذا الزر فقط في حالة تشابك خيط القص.**

**تنبيه! اطفئ الجهاز قبل إجراء أعمال الصيانة والتنظيف واسحب قابس الشبكة الكهربائية. يطبق ذلك أيضا في حال تلف أو قص أو التلف كبل الشبكة الكهربائية.**



لسلامتك الشخصية تم عزل الجهاز وهو لا يحتاج إلى تأريض. يبلغ جهد التشغيل 230 فولت تيار متناوب، 50 هرتز (لغير دول الاتحاد الأوروبي أيضا 220 فولت أو 240 فولت). استخدم كبلات التمديد المسموحة والمرخصة فقط. يعثر على المزيد من المعلومات لدى مركز الوكالة لخدمة الزبائن.

لزيادة الأمان استخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف (RCD) مناسب لتيار متخلف حتى 30 ميلي أمبير كحد أقصى. ينبغي أن يُفحص مفتاح الوقاية هذا قبل كل استعمال.

حافظ على إبعاد كبل الشبكة الكهربائية وكبل التمديد عن الأجزاء المتحركة وتجنب أي تلف بالكبلات لكي تتجنب التلامس مع الأجزاء المكهربة.

ينبغي أن تكون وصلات الكبلات (كبل الشبكة الكهربائية والمقابس) جافة ولا يجب أن تكون موضوعة على الأرض.

يجب أن يتم فحص كبلات الشبكة الكهربائية وكبلات التمديد بشكل منتظم على ظهور علامات التلف ويجوز استخدامها فقط إن كانت بحالة سليمة.

إن تلف كابل الشبكة الكهربائية بالجهاز، فلا يجوز أن يتم تصليحه إلا من قبل مركز خدمة وكالة شركة بوش. اقتصر على استخدام كبلات التحويل المسموح بها.

استخدم فقط كوابل التمديد والكوابل والخطوط وبكرات الكابل من النوع H05RN-F أو H05VV-F والتي توافق المقياس EN 61242/IEC 61242 أو IEC 60884-2-7.

إن أردت أن تستخدم كابل تمديد لتشغيل الجهاز، فيطلب المحافظة على أقطار النواقل التالية:

- قطر الناقل 1,25 مم<sup>2</sup> أو 1,5 مم<sup>2</sup>
- الطول الأقصى 30 م لكابلات التمديد أو 60 م لملفات الكابلات مع مفتاح وقاية من التيار المتخلف

ملحوظة: إن تم استخدام كابل تمديد، توجب أن يمتاز - كما تم وصفه بتعليمات الأمان - بناقل وقائي يتم

- ◀ لا تسمح للأطفال أو للأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المددومي المعرفة و/أو للأشخاص الغير مطلعين على التعليمات هذه أبدا أن يستعملوا جهاز المديقة. يجوز أن تحد الأمكان الوطنية من سن المستخدم.
- ◀ ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.

### الاستخدام

◀ **امسك جهاز المديقة أثناء العمل بواسطة كلتا اليدين واحرص على الوقوف بثبات.** يتم توجيه جهاز المديقة بواسطة اليدين الأيمنين بأمان أكبر.

◀ انتظر ليتوقف جهاز المديقة عن الحركة قبل أن تتركه.

◀ لا تشغل جهاز المديقة أبداً إذا كان غطاء الوقاية أو الأغصية الأخرى تالفة أو بدون تجهيزات الأمان. انتبه لتركيبتها الصحيح. لا تستخدم جهاز المديقة أبداً إذا كان غير كاملاً أو إذا تمت التغييرات غير المسموحة عليه.

◀ لا تقوم بتشغيل الجهاز إن كان الكبل تالف أو مستهلك.

◀ لا تستبدل أبداً عناصر القص غير المعدنية بعناصر قص معدنية.

◀ لا تقوم بأعمال التصليح على جهاز المديقة بنفسك إلا إذا كنت مؤهل لهذا النوع من الأعمال.

◀ عند استخدام الجهاز يجب ان يبقى الأشخاص الآخرين والحيوانات على بعد مناسب عنه.

المستخدم مسؤول عن الأطراف الثالثة في مجال العمل.

◀ انتظر إلى أن يتوقف رأس القص عن الحركة بشكل كامل قبل أن تلمسه. يتابع رأس القص دورانه بعد الإطفاء وقد يؤدي إلى حدوث الإصابات.

◀ اشتغل أثناء ضوء النهار فقط أو بالإضاءة الاصطناعية الجيدة.

◀ لا تشتغل بواسطة مشدبة العشب إن كانت ظروف الطقس رديئة ولا سيما عند بدء العواصف.

◀ استخدام مشدبة العشب للرطب قد يؤثر على قدرة عمل المشدبة.

◀ عند النقل اطفئ جهاز المديقة واسحب قابس الشبكة.

◀ عند العمل بالمشدبة تأكد دائماً من مكان وقوفك الأمين. احتفظ بيديك وقدميك على بعد أمين من الأجزاء الدوارة.

◀ انتبه الا تتعثر على جهاز المديقة عندما تضعه على الأرض.

◀ اسحب قابس الشبكة الكهربائية قبل استبدال الليفة.

◀ افحص وصن المشدبة بشكل منتظم.

◀ ارتد قفازات واقية دائماً عند تنظيف الجهاز وعند استبدال خيط القص.

◀ احذر من الإصابة بالجروح من السكنية التي يتم قطع الخيط بها. اقل المشدبة بعد الملئ/التغذية بخيط القص دائماً إلى وضع العمل الأفقي قبل أن تقوم بتشغيلها.

اطفئ جهاز المديقة واسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس:

## الاستعمال المخصص

تم تصميم جهاز الحديقة للاستخدام المنزلي لتشذيب العشب والحشيش والقراص. تم تطويره لتشذيب العشب الموجود على المنحدرات وتمت الحواجز وفي الحافات، أي الأماكن التي لا يمكن الوصول إليها بماكينة المش. لم يتم تصميم جهاز الحديقة للاستخدام باعتباره محشة آلية. لم يُصنع جهاز الحديقة للاستخدام التجاري أو الصناعي.

## نطاق التوريد (راجع الصورة B)

أخرج جهاز الحديقة من التغليف بحذر وافحص إن كانت القطع التالية كاملة:

- مشدبة العشب
- غطاء الوقاية
- العجلات
- مفك براغي
- تعليمات التشغيل

يرجى الاتصال بالتاجر إن كانت بعض القطع غير موجودة أو تالفة.

## الأجزاء المصورة (راجع الصورة A)

- يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم الجهاز الموجودة في صفحات الرسوم التخطيطية.
- (1) صامولة فك إقفال ضبط المقبض اليدوي
  - (2) مقبض يدوي قابل للضبط
  - (3) مفتاح التشغيل والإطفاء
  - (4) قابس الشبكة الكهربائية<sup>a</sup>
  - (5) زر تشذيب العشب/تشذيب حافات العشب
  - (6) غطاء الوقاية
  - (7) مسمار لولبي لتركيب غطاء الوقاية
  - (8) زر لتركيب العجلات
  - (9) العجلات
  - (10) خطاف الكابل
  - (11) غطاء الليفة
  - (12) الليفة
  - (13) فتحة إدخال الخيط
  - (14) ثقب توجيه الخيط
  - (15) زر إطلاق التغذية بالخيط
- a) لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو المشروحة. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

وصله عبر القابس بالنقل الوقائي بشبكتك الكهربائية للتأريض.

يفضل أن تستشير كهربائي متخصص أو مركز صيانة بوش في حال الشك.

**احترس! إن كبلات التمديد المخالفة للأحكام قد تكون خطيرة. يجب أن تكون كبلات التمديد والقوابس والقارات من النوعية المعزولة ضد الماء والمخصصة للاستعمال الخارجي.**



ملحوظة خاصة بالمنتجات التي لا تباع في بريطانيا: **تنبيه:** يطلب للمحافظة على أمانك أن يتم وصل القابس المركب على الجهاز بكابل التمديد. يجب أن تكون قارنته كابل التطويل محمية من رذاذ الماء، فإما أن تكون مصنوعة من المطاط أو تكون مغطاة بالمطاط. يجب استخدام كابل التطويل مع تجهيزة إعتاق ضد الشد.

## الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الجهاز بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

الرمز	المعنى
	اتجاه الحركة
	جهة رد الفعل
	ارتد قفازات واقية
	الوزن
	التشغيل
	الإطفاء
	تصرف مسموح
	عمل ممنوع
CLICK	الصوت المسموع
	التوابع/قطع الغيار

## البيانات الفنية

ART 30	ART 30	ART 27	ART 27	+ART 24	ART 24	مشدبة العشب
3 600 HA5 5..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 8..	رقم الصنف
480	480	450	450	400	400	قدرة الدخل الاسمية
						واط

ART 30	ART 30	ART 27	ART 27	+ART 24	ART 24	مشدبة العشب	عدد الدوران اللاحملي	
9500	9500	10500	10500	12000	12000	دقيقة <sup>1</sup>		
شبه أوتوماتيكي	شبه أوتوماتيكي	شبه أوتوماتيكي	شبه أوتوماتيكي	شبه أوتوماتيكي	شبه أوتوماتيكي		نظام القص	
•	•	•	•	•	•		مقبض قابل للضبط	
•	-	•	-	•	-		دواليب	
1.6	1.6	1.6	1.6	1.6	1.6	ملم	قطر خيط القص	
30	30	27	27	24	24	سم	قطر دائرة القص	
x 3 2	x 3 2	x 3 2	x 3 2	x 3 2	x 3 2	متر	سعة لفيفة الخيط	
3.0	2.8	2.9	2.7	2.8	2.6	كغ	الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014	
II/□	II/□	II/□	II/□	II/□	II/□		فئة الوقاية	
راجع لافتة الطراز على جهاز الحديقة							رقم التسلسل	

تسري البيانات على جهد اسمي [U] يبلغ 230 فولت. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرازات الخاصة بكل دولة.

## التشغيل

◀ يُراعى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتوافق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز الجهاز.

◀ تنبيه: اطفئ جهاز الحديقة وفك قابس الشبكة الكهربائية قبل تنفيذ أعمال الضبط والتنظيف.

◀ يتابع خيط القص دورانه لعدة ثوان بعد إطفاء مشدبة العشب. انتظر إلى أن يتوقف المحرك / خيط القص عن الحركة، قبل إعادة تشغيل مشدبة العشب.

◀ لا تقوم بعمليات التشغيل والإطفاء عدة مرات بلحظات قليلة.

◀ نصح باستخدام عناصر القص المرخصة من قبل شركة بوش. قد تختلف نتائج القص عند استخدام غيرها من عناصر القص.

## التشغيل/الإطفاء (راجع الصورة G)

للتشغيل، اضغط مفتاح التشغيل/الإطفاء (3) واحتفظ به مضغوطاً.

من أجل الإطفاء يطلق مفتاح التشغيل/الإطفاء (3).

## تشذيب العشب/قص حافات العشب (راجع الصورة F)

اضغط الزر (5). قم بتدوير الجزء الأسفل للمشدبة بمقدار 180 درجة ليكون رأس المشدبة في الوضع المناسب لتشذيب العشب أو قص حافات العشب. حرر الزر (5)، تدخل تركيبة التدوير في مكانها.

## تشذيب العشب

قم بتحريك مشدبة العشب نحو اليسار واليمين مع الانتباه إلى المحافظة على إبقائها على بعد كاف عن جسدك. قص الأعشاب الطويلة على مراحل متعددة.

## التركيب

◀ تنبيه: اطفئ جهاز الحديقة واسحب قابس الشبكة الكهربائية قبل البدء بأعمال التركيب.

## ضبط المقبض اليدوي (راجع الصورة C)

يمكن ضبط المقبض اليدوي (2) في أوضاع مختلفة. لتغيير الضبط، قم بحل الصامولة لفة إفعال ضبط المقبض اليدوي (1) قليلاً وحرك المقبض إلى الوضع المطلوب. أعد إحكام الصامولة (1).

## تركيب غطاء الوقاية (راجع الصورة D)

◀ إن كان قد تم تركيب غطاء الوقاية، فلا يجوز أن يتم فكه بعد ذلك.

◀ افحص إحكام ثبات لولب تثبيت غطاء الوقاية قبل الاستخدام.

ضع غطاء الوقاية (6) على رأس المشدبة وثبته باللوالب المتوفرة معه والمسلمة ضمن نطاق التوريد (7). تم تركيب اللوالب (7) بغطاء الوقاية (6) قبل التسليم.

## تركيب العجلات وضبط ارتفاع العمل (راجع الصورة E)

اضغط الزر (8) وضع العجلات (9) على القضيب. لضبط وضع العجلات، اضغط الزر (8) وحرك العجلات (9) إلى الارتفاع المطلوب. يمكنك تمريك العجلات (9) على القضيب إلى الأعلى وإلى الأسفل.

قص م 6 تقريباً من الخيط عن لفيفة التعبئة. اثن الخيط في الوسط للحصول على خيط مزدوج 2 × 3 م. ثبت وسط الخيط في فتحة إدخال الخيط (13) ولف الخيط في حجرتي اللفيفة بشكل متوازن ومشدود. قم بتمرير طرفي الخيط بالثقوب (14) الموجودة في رأس المشدبة واعد وضع اللفيفة في رأس المشدبة. ثبت اللفيفة عن طريق تركيب غطاها (11).

### إطلاق التغذية بالخيط (راجع الصورة K)

إطلاق التغذية بالخيط بشكل شبه أوتوماتيكي. مشدبة العشب مجهزة بنظام تغذية شبه أوتوماتيكي. تتم التغذية بالخيط في كل مرة يتوقف بها محور الدوران عن الحركة (إطلاق مفتاح التشغيل والإطفاء)، يتم قص الخيط الزائد عند إعادة تشغيل جهاز الحديقة.

### التغذية اليدوية بالخيط

اضغط على الزر (15) واسحب الخيط بالطول المطلوب.

**قص حافات العشب**  
وجه مشدبة العشب على مسار حافات العشب. تجنب الاحتكاك بالسطوح الصلبة أو الأسوار من أجل منع الخيط من الاستهلاك السريع.

**قص حول الأشجار والجنابت**  
قص حول الأشجار والجنابت بحذر حتى لا تتلامس مع الخيط. إن النباتات قد تموت إن تم إتلاف قشرتها.

### فك اللفيفة، لف الخيط وتركيب اللفيفة (راجع الصور H إلى J)

◀ اسحب قابس الشبكة الكهربائية قبل استبدال اللفيفة.

اضغط القفلين الموجودين على غطاء اللفيفة باتجاه بعضهما البعض وانزع غطاء اللفيفة (11). ثم انزع اللفيفة الفارغة (12).

## البحث عن الأخطاء



الخطأ	السبب المحتمل	العلاج
مشدبة العشب لا تعمل	لا يوجد جهد كهربائي	افحصه وشغله
	مقبس الشبكة الكهربائية تالف	استخدم مقبس آخر
	كابل التمديد تالف	افحص الكابل واستبدله إن كان تالف
	تم إطلاق المنصهر	استبدل المنصهر
مشدبة العشب تعمل بتقطع	كابل التمديد تالف	افحص الكابل واستبدله إن كان تالف
عدد دوران محرك المشدبة منخفض جداً	تلف بالكوابل الداخلية بجهاز الحديقة	راجع مركز خدمة زبائن بوش
	العشب أعلى من المسموح	قص على مراحل
مشدبة العشب لا يقص العشب	خيط القص قصير جداً/مقطع	قم بالتغذية اليدوية بالخيط (راجع الصورة I)
	لفيفة الخيط فارغة	استبدل لفيقة الخيط
لا تمكن التغذية بخيط القص	لقد تشابك خيط القص باللفيفة	افحص لفيقة الخيط، عند الضرورة لف خيط قص جديد حولها مرة أخرى (راجع الصورة I)
	لفيفة الخيط فارغة	استبدل لفيقة الخيط
يتم إعادة سحب خيط القص إلى اللفيفة	خيط القص قصير جداً/مقطع	لف لفيقة الخيط مرة جديدة
خيط القص ينقطع كثيراً	لقد تشابك خيط القص باللفيفة	افحص لفيقة الخيط، لف خيط القص حولها مرة أخرى عند الضرورة
	تم استخدام مشدبة العشب بطريقة غير صحيحة	قم بالتشذيب بقمة خيط القص فقط، تجنب ملامسة الحجارة والجدران وغيرها من الأغراض الصلبة. قم بتغذية خيط القص بشكل منتظم من أجل استغلال كامل قطر دائرة القص.

## الصيانة والخدمة

### الصيانة، التنظيف والتخزين

◀ اسحب قابس الشبكة الكهربائية عن المقبس قبل إجراء جميع الأعمال بالجهاز.

◀ حافظ على نظافة الجهاز، لكي تتمكن من العمل بشكل جيد وأمن.

لا تترك أغراض أخرى على جهاز المديقة.

حافظ على نظافة الجهاز وشقوق التهوية، لكي تستطيع أن تعمل بشكل جيد وأمن.

لا تبخ الجهاز أبداً بواسطة الماء.

لا تغطس الجهاز أبداً في الماء.

خزّن الجهاز في مكان آمن وجاف وبعيدا من منازل الأطفال.

لا تترك أغراض أخرى على الجهاز.

تأكد من ثبات جميع الصواميل والمسامير واللواصق لضمان سلامة وأمان العمل بالجهاز.

افحص الجهاز واستبدل القطع المستهلكة أو التالفة على سبيل الاحتياط.

احرص على كون الأجزاء المستبدلة صنع بوش.

### خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم

التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في

الموقع: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا

وملحقاتها.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الثانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من الأجهزة والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة

التصنيع.

لا تقم برمي الأجهزة والمنتجات الأخرى في النفايات المنزلية!



### فقط لدول الاتحاد الأوروبي:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU بصدد الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وتطبيقه ضمن

القانون المحلي، ينبغي جمع العدد الكهربائية التي لم تعد صالحة للاستعمال بشكل منفصل، وتسليمها لمركز

يقوم بإعادة استغلالها بطريقة محافظة على البيئة.

قد يتسبب التخلص غير السليم من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة في آثار ضارة على البيئة وصحة

الإنسان نتيجة لاحتمالية وجود مواد خطرة فيها.



## فارسی

### دستورات ایمنی

توجه! همه دستورات ایمنی را به دقت بخوانید. خود را با قسمتهای کاربری و نحوه استفاده از ابزار باغبانی آشنا کنید. لطفاً دفترچه راهنما را برای آینده خوب نگهداری کنید.

#### توضیح علائم روی ابزار باغبانی

هشدارهای عمومی.



دفترچه ی راهنما را تا انتها بخوانید.



دقت کنید که افراد نزدیک شما با اجسام به هوا پرت شده زخمی نشوند.



هشدار: هنگام کار ابزار با باغبانی، فاصله ایمنی را رعایت کنید.



قبل از انجام تنظیمات دستگاه، تمیز کردن، موقع گیر کردن، پاره شدن یا آسیب دیدن



کابل دستگاه و یا حتی قرار دادن اره چمن زن بدون نظارت برای مدت کوتاه، آن را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز درآورید. کابل برق را از قسمتهای برنده دور نگهدارید.

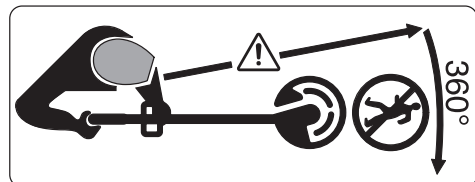
مربوط نمی شود.



از عینک و گوشی ایمنی استفاده کنید.



ابزار باغبانی را در برابر باران حفظ کنید یا زیر باران رها نکنید.



دقت کنید که افراد نزدیک شما با اجسام به هوا پرت شده زخمی نشوند.

هشدار: هنگام کار ابزار با باغبانی، فاصله ایمنی را رعایت کنید.

محیط کار ابزار باغبانی را از لحاظ وجود حیوانات وحشی و اهلی به دقت کنترل کنید. حیوانات وحشی و اهلی ممکن است هنگام کار با دستگاه زخمی شوند. محیط کار دستگاه را خوب کنترل و آن را از نظر وجود سنگ، تکه چوب، استخوان و سایر اجسام خارجی خالی کنید. دقت کنید که هنگام کار با دستگاه، هیچ حیوان وحشی یا اهلی یا ساقه درخت در علف انبوه پنهان نباشد.



#### نکات ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

◀ کلیه هشدارها، دستورات عملها، تصاویر و مشخصات ارائه شده به همراه ابزار برقی را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

◀ کلیه هشدارهای ایمنی و راهنماییها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

◀ عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهایی که به پریز برق متصل میشوند (با سیم برق) و یا ابزارهای برقی باتری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.

#### ایمنی محل کار

◀ محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید. محیطهای در هم ریخته یا تاریک احتمال بروز حادثه را افزایش میدهند.

◀ ابزار برقی را در محیطهایی که خطر انفجار وجود دارد و حاوی مایعات، گازها و بخارهای محترقه هستند، به کار نگیرید. ابزارهای برقی جرقههایی ایجاد میکنند که میتوانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

◀ هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگه دارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

#### ایمنی الکتریکی

◀ دوشاخه ابزار برقی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ایجاد نکنید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار برقی دارای اتصال زمین استفاده شود. دوشاخههای اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.

◀ از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال زمین مانند لوله، شوفاز، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.

◀ ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت قرار ندهید. نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.

◀ از سیم دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده نکنید. هرگز برای حمل ابزار برقی، کشیدن آن یا خارج کردن دوشاخه از سیم دستگاه

این وسائل درست نصب و استفاده می شوند. استفاده از وسائل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیادتز میکند.

◀ **آشنایی با ابزار به دلیل کار کردن زیاد با آن** نباید باعث سهل انگاری شما و نادیده گرفتن اصول ایمنی شود. بی دقتی ممکن است باعث بروز جراحاتی در عرض کسری از ثانیه شود.

## استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن

◀ **از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید.** برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

◀ **در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید.** ابزار برقی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.

◀ **قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید و با باتری آنرا خارج کنید.** رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار برقی جلوگیری می کند.

◀ **ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخوانده‌اند، با این دستگاه کار کنند.** فرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.

◀ **از ابزار برقی و متعلقات خوب مراقبت کنید.** مواظب باشید که قسمت های متمرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی می باشد.

◀ **ابزار برش را تیز و تمیز نگه دارید.** ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.

◀ **ابزار برقی، متعلقات، متههای دستگاه و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما به کار گیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید.** استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.

◀ **دستها و سطوح عایق را همواره خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید.** دسته های لغزنده مانع ایمنی و کنترل در کار در شرایط غیر منتظره هستند.

## سرویس

◀ **برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل**

استفاده نکنید. کابل دستگاه را از حرارت، روغن، لبههای تیز یا قطعات متمرک دور نگه دارید. کابلهای آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.

◀ **هنگام استفاده از ابزار برقی در محیطهای باز، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد.** کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.

◀ **در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید.** استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

## رعایت ایمنی اشخاص

◀ **حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار برقی کار کنید.** در صورت خستگی و یا در صورتی که مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده‌اید، با ابزار برقی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار برقی، میتواند جراحت های شدیدی به همراه داشته باشد.

◀ **از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید.** همواره از عینک ایمنی استفاده نمایید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ضد گرد و غبار، کفشهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی محافظ متناسب با نوع کار با ابزار برقی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.

◀ **مواظب باشید که ابزار برقی بطور ناخواسته بکار نیفتد.** قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار برقی خاموش باشد. در صورتی که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

◀ **قبل از روشن کردن ابزار برقی، همه ابزارهای تنظیم کننده و آپارها را از روی دستگاه بردارید.** ابزار و آپارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحت شوند.

◀ **وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد.** برای کار جای مطمئن برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در وضعیتهای غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

◀ **لباس مناسب بپوشید.** از پوشیدن لباسهای گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها و لباس خود را از بخشهای در حال چرخش دستگاه دور نگه دارید. لباسهای گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمتهای در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

◀ **در صورتی که تجهیزاتی برای اتصال وسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار ارائه شده است، باید مطمئن شوید که**

◀ هنگام کار با تیغه ای که برای قطع نخ برش است، احتیاط کنید. چمن زن را پس از پر کردن با نخ، همواره قبل از روشن کردن در وضعیت افقی قرار دهید.

ابزار باغبانی را خاموش کنید و دوشاخه آنرا از پریز بیرون بکشید:

- هر وقت ابزار باغبانی را مدتی بدون نظارت می گذارید
- قبل از تعویض قرقره
- در صورت کلافه شدن کابل
- قبل از تمیز کاری یا هنگام کار روی چمن زن
- قبل از نگهداری چمن زن در انبار
- ◀ محصول را در یک جای خشک، بسته و دور از دسترس کودکان نگهداری کنید. هیچ جسمی را روی محصول قرار ندهید.

### ایمنی الکتریکی

قبل از فعال کردن دکمه برای پُر کردن دستی نخ، ابزار باغبانی را خاموش کنید و دوشاخه را بکشید. این دکمه را تنها بایستی در صورت در هم گزیدن نخ برش بکار برید.

توجه! محصول را قبل از سرویس یا تمیز کاری خاموش کنید و دوشاخه آنرا از شبکه برق بیرون بکشید. همین کار را در صورت بریدگی، آسیب دیدگی یا کلافه شدن کابل دستگاه انجام دهید.



محصول جهت ایمنی شما عایق است و نیاز به ارت ندارد. ولتاژ مورد نیاز برابر است با 230 Hz 50 V AC, (برای کشورهای غیر اتحادیه اروپا 220 یا 240 V). تنها از کابل رابط مجاز استفاده کنید. اطلاعات مربوط را از نمایندگی مجاز بوش (خدمات پس از فروش) کسب کنید.

جهت افزایش ایمنی از یک کلید (RCD) FI با جریان خطای حداکثر 30 میلی آمپر استفاده شود. این کلید FI بایستی قبل از هر بار کار کنترل شود.

کابل برق یا کابل رابط را از تمام قسمتهای متحرک دور نگهدارید و از هر گونه آسیب دیدگی کابل جلوگیری کنید تا تماسی با قسمتهای حامل جریان برقرار نشود.

اتصالات کابل (پریز و دوشاخه) بایستی خشک باشند و روی زمین قرار نگیرند.

کابل برق و کابل رابط باید مرتب از لحاظ داشتن عیب و نقص کنترل و تنها در صورت بی عیب بودن بکار برده شود.

در صورت معیوب بودن کابل برق محصول باید آنرا فقط توسط تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش تعمیر کرد. تنها از کابل رابط مجاز استفاده کنید.

تنها از کابل رابط، کابل، سیم ها و قرقره کلافی استفاده کنید که با 61242/IEC EN یا 60884-2-7 مطابق دارند و از نوع H05VV-F یا H05RN-F هستند.

چنانچه هنگام کار با محصول از یک کابل رابط استفاده می کنید، کابل های با قطر زیر لازم هستند:

- قطر 1,25 میلیمتر<sup>2</sup> یا 1,5 میلیمتر<sup>2</sup>

**استفاده نمایید.** این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

### کاربری

- ◀ کاربر باید از محصول مطابق مقررات استفاده کند. به وضعیت محل کار توجه کنید. هنگام کار کاملاً به اشخاص توجه کنید، بخصوص کودکان.
- ◀ هرگز به کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی یا به اشخاص بدون اطلاع از روش کاربری اجازه استفاده از ابزار باغبانی را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند.
- ◀ کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با محصول بازی نمی کنند.

### کاربرد

◀ ابزار باغبانی را هنگام کار با هر دو دست محکم بگیرید و جایگاه مطمئنی برای خود انتخاب کنید. ابزار باغبانی با دو دست مطمئن تر هدایت می شود.

◀ قبل از کنار گذاشتن ابزار باغبانی، صبر کنید تا دستگاه به ایست کامل برسد.

◀ هرگز ابزار باغبانی را با یک قاب محافظ یا درپوش خراب یا بدون تجهیزات ایمنی بکار نبرید. دقت کنید که این موارد، صحیح نصب شده باشند. هرگز دستگاه را بطور ناکامل یا با تغییرات غیر مجاز بکار نبرید.

◀ دستگاه را در صورت آسیب دیدگی یا فرسودگی کابل بکار نبرید.

◀ هرگز ابزارهای بُرش غیر فلزی را با ابزار برش فلزی تعویض نکنید.

◀ هرگز ابزار باغبانی را سر خود تعمیر نکنید، مگر اینکه در این رابطه تخصص دارید.

◀ هنگام کاربری ابزار باغبانی بایستی سایر افراد و حیوانات دور بمانند. کاربر نسبت به فرد سوم در محدوده کاری مسؤول است.

◀ قبل از تماس با تیغه، بگذارید به طور کامل بایستد. سر تیغه پس از خاموش شدن موتور برای مدتی در حرکت می ماند و می تواند باعث ایجاد جراحات شود.

◀ فقط در روز روشن یا زیر نور مناسب چراغ کار کنید.

◀ در صورت بد بودن هوا بخصوص هنگام رعد و برق با چمن زن کار نکنید.

◀ کاربرد چمن زن در چمن تَر ممکن است توان آن را مختل کند.

◀ ابزار باغبانی را قبل از حمل و نقل خاموش کنید و دوشاخه آنرا از شبکه برق بیرون بکشید.

◀ همواره هنگام کار با چمن زن به وضعیت ایستادن مطمئن خود توجه کنید. دستان و پاهای خود را در فاصله مطمئنی از قسمتهای چرخنده نگهدارید.

◀ دقت کنید که در صورت فرار گرفتن ابزار باغبانی روی زمین از روی آن تلو نخورید.

◀ قبل از تعویض قرقره، دوشاخه را بکشید.

◀ چمن زن را منظم کنترل و سرویس کنید.

◀ هنگام تمیز کردن محصول یا تعویض نخ برش، دستکش ایمنی بپوشید.

## موارد استفاده از دستگاه

ابزار باغبانی برای کاربری خانگی و بُرش چمن، علف هرزه و گزنه در نظر گرفته شده است. این ابزار برای برش چمن رشد کرده در بییشه در جاهایی دارای مانع و گوشه که با دستگاه چمن زن قابل دسترسی نیست تولید شده است. این ابزار باغبانی برای کاربری به عنوان چمن زن موتوری در نظر گرفته شده است. این ابزار باغبانی برای کاربری تجاری و صنعتی در نظر گرفته نشده است.

## محتویات ارسالی (رجوع شود به تصویر B)

ابزار باغبانی را با احتیاط از بسته بندی بیرون آورید و امتحان کنید آیا اجزای زیر کامل هستند:

- چمن زن
- قاب محافظ
- چرخها
- پیچگوشتی
- دفترچه راهنما

در صورت ناقص یا آسیب دیده بودن اجزای دستگاه به فروشنده مراجعه کنید.

## اجزاء دستگاه (رجوع شود به تصویر A)

شماره گذاری اجزای مصور، مربوط به تصویر محصول در صفحه ی تا شو می باشد.

- (1) باز کردن قفل تنظیم دستگیره
- (2) دستگیره قابل تنظیم
- (3) کلید قطع و وصل
- (4) دو شاخه<sup>(a)</sup>
- (5) دکمه چمن زن/برش لبه ها
- (6) قاب محافظ
- (7) پیچ برای قاب محافظ
- (8) دکمه نصب چرخ ها
- (9) چرخ ها
- (10) قلاب کابل
- (11) سرپوش قرقره
- (12) قرقره
- (13) گیرنده نخ
- (14) سوراخ برای نخ دهی
- (15) سر برای نخ دهی

(a) کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایید.

- بیشترین طول 30 متر برای کابل رابط یا 60 متر برای قرقره کابل دارای کلید حفاظت جریان خطا تذکر: در صورت استفاده از کابل رابط بایستی کابل همانطور که در دستورات ایمنی ذکر شد، دارای محافظ ارت باشد که از طریق دوشاخه به محافظ ارت سیستم الکتریکی شما متصل است.  
در موارد مشکوک به یک متخصص برقی یا نمایندگی مجاز بوش در نزدیکی خود مراجعه کنید.

**احتیاط: کابل رابط غیر استاندارد ممکن است خطر ساز باشد. کابل رابط، دوشاخه و مادگی بایستی ضد آب و مناسب با محیط بیرون باشند.**



تذکر برای محصولات که در انگلیس فروخته نمی شوند:

**توجه:** برای ایمنی شما لازم است که دوشاخه روی محصول به کابل رابط وصل باشد. کوپل کابل رابط بایستی در برابر وریاش آب مصون باشد، لاستیکی و یا با لاستیک پوشیده شده باشد. کابل رابط بایستی با بست لاستیکی بکار برده شود.

## علامت ها

علامتهای ذیل برای استفاده از چاروبرقی مهم می باشند. لطفاً این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از محصول کمک می کند.

معنی	علامت
مسیر یا جهت حرکت	
مسیر یا جهت عکس العمل	
از دستکش ایمنی استفاده کنید	
وزن	
نحوه روشن کردن	
نحوه خاموش کردن	
کاربری مجاز	
عملکرد ممنوع و غیر مجاز	
سر و صدای قابل شنیدن	CLICK
متعلقات/قطعات یدکی	

## مشخصات فنی

ART 30	ART 30	ART 27	ART 27	+ART 24	ART 24	چمن زن
3 600 HA5 5..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 8..	شماره فنی

ART 30	ART 30	ART 27	ART 27	+ART 24	ART 24	چمن زن
480	480	450	450	400	400	قدرت ورودی نامی
9500	9500	10500	10500	12000	12000	سرعت در حالت آزاد
						سیستم برش
•	•	•	•	•	•	دسته قابل تنظیم
•	-	•	-	•	-	چرخ ها
1.6	1.6	1.6	1.6	1.6	1.6	قطر نخ برش
30	30	27	27	24	24	قطر دایره برش
2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	ظرفیت فرقره نخ
3.0	2.8	2.9	2.7	2.8	2.6	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014
II/□	II/□	II/□	II/□	II/□	II/□	کلاس ایمنی
رجوع کنید به برچسب روی ابزار باغبانی						شماره فنی/ شماره سری

مقادیر برای ولتاژ نامی [U] 230 ولت میباشند. برای ولتاژهای مختلف و تولیدات مخصوص کشورها، ممکن است این مقادیر، متفاوت باشند.

## کاربری

- ◀ به ولتاژ شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب دستگاه مطابقت داشته باشد.
- ◀ توجه: قبل از انجام تنظیمات یا تمیز کاری روی ابزار باغبانی باتری را درآورید.
- ◀ پس از خاموش شدن اره چمن زن، نخ برش آن چند ثانیه در حرکت می ماند. قبل از روشن کردن دوباره چمن زن، صبر کنید تا موتور/نخ برش کاملاً بایستد.
- ◀ پشت سر هم به طور کوتاه و چندین بار خاموش و روشن نکنید.
- ◀ استفاده از قطعات برنده بوش توصیه می شود. در صورت استفاده از سایر قطعات برنده ممکن است نتیجه دلخواه بدست نیاید.

### خاموش و روشن کردن (رجوع کنید به تصویر G)

- برای روشن کردن، ابتدا کلید قطع و وصل (3) را فشار دهید و سپس آن را فشرده نگهدارید.
- برای خاموش کردن، کلید قطع و وصل (3) را رها کنید.

### چمن زن/چمن زن لبه ها (رجوع کنید به تصویر F)

- دکمه ی (5) را فشار دهید. بخش پایینی چمن زن را به مقدار 180° بچرخانید تا سر چمن زن را به حالت چمن زن یا چمن زن لبه ها برانید. دکمه (5) را رها کنید تا مکانیسم چرخش جا بیفتد.

## نصب

- ◀ توجه: قبل از مونتاژ، ابزار باغبانی را خاموش کنید و دوشاخه آنرا از پریز بیرون بکشید.

### تنظیم دستگیره (رجوع کنید به تصویر C)

- دستگیره (2) را می توان در حالات مختلفی قرار داد. برای تغییر تنظیم، باز کننده قفل (1) را کمی باز کنید و دستگیره را به حالت دلخواه برانید. باز کننده قفل (1) را دوباره سفت کنید.

### نصب قاب محافظ (رجوع کنید به تصویر D)

- ◀ در صورت نصب بودن قاب محافظ، نباید آن را باز کرد.

- ◀ قبل از کاربری از محکم بودن پیچ اتصال قاب محافظ مطمئن شوید.

- قاب محافظ (6) را روی سر چمن زن قرار دهید و آن را با پیچ اهالی رسالی (7) محکم کنید. پیچ ها (7) هنگام ارسال روی قاب محافظ (6) نصب هستند..

### نصب چرخ ها و تنظیم ارتفاع کار (رجوع کنید به تصویر E)

- دکمه (8) را فشار دهید و چرخ ها (9) را در شفت بگذارید.

- برای تنظیم حالت چرخ ها، دکمه (8) را فشار دهید و چرخ ها (9) را روی ارتفاع دلخواه بگذارید. شما می توانید چرخ ها (9) را روی شفت به بالا و پایین برانید.

حدود 6,0 m نخ از کلاف نخ را بُرید. نخ را در مرکز طوری بگذارید که به مقدار 2 x 3 m نخ داشته باشید. مرکز نخ در نگهدارنده نخ (13) را محکم کنید و نخ را در هر دو گیره قرقره به یک اندازه و کشیده بپیچید.

هر دو انتهای نخ را از میان سوراخ های (14) در سر چمن زن برانید و قرقره را دوباره در سر چمن زن قرار دهید. قرقره را با گذاشتن سرپوش قرقره (11) تثبیت کنید.

### نخ دادن (رجوع کنید به تصویر K)

#### نخ دهی نیمه خودکار

چمن زن به یک سیستم نخ دهی نیمه اتوماتیک مجهز است. اضافه شدن نخ هر بار پس از ایستادن قرقره رخ می دهد (کلید قطع و وصل رها می شود): مقدار اضافی نخ پس از دوباره روشن شدن ابزار باغبانی بریده می شود.

#### نخ دهی دستی

دکمه (15) را فشار دهید و نخ را به مقدار طول دلخواه بیرون بکشید.

### چمن زن

چمن زن را به طرف چپ و راست حرکت دهید و آن را در این حین از بدن خود دور نگهدارید. چمنهای بلندتر را در چند مرحله ببرید.

### چمن زن لبه ها

چمن زن را در امتداد لبه چمن برانید. از تماس با سطوح سخت یا دیوارها جهت جلوگیری از فرسایش سریع نخ بپرهیزید.

### اطراف درختان و بوته ها

را با احتیاط ببرید تا از تماس آنها با نخ برش جلوگیری شود. ممکن است که درختان در صورت آسیب دیدگی پوسته آنها از بین بروند.

### جدا کردن قرقره، جمع کردن نخ و نصب قرقره (رجوع کنید به تصویر J - H)

◀ قبل از تعویض قرقره، دوشاخه را بکشید.

هر دو نوار لاستیکی سرپوش قرقره را به هم فشار دهید و سرپوش قرقره (11) بردارید. سپس قرقره خالی (12) را بردارید.

## جستجوی خطا



ایراد	دلیل ممکن	راهنمایی
چمن زن کار نمی کند	دستگاه به برق وصل نیست پریز برق خراب است	کنترل کنید و وصل کنید از پریز دیگر استفاده کنید
	کابل رابط آسیب دیده است	کابل را کنترل کنید و در صورت آسیب دیدگی تعویض کنید
	فیوز پریده است	فیوز را عوض کنید
چمن زن با توقف کار می کند	کابل رابط آسیب دیده است	کابل را کنترل کنید و در صورت آسیب دیدگی تعویض کنید
	اتصال درونی کابل های ابزار باغبانی معیوب است	به نمایندگی بوش مراجعه کنید
تعداد دور (سرعت) موتور چمن زن بسیار کم است	چمن خیلی بلند است	پلکانی بُرید
چمن زن نمی برد	نخ برش خیلی کوتاه/پاره شده است	نخ برش را به طور دستی بدهید (رجوع کنید به تصویر I)
	قرقره خالی است	قرقره را عوض کنید
قرقره نخ نمی دهد	نخ برش در قرقره گیر کرده است	قرقره را کنترل و در صورت لزوم نخ برش را دور قرقره بیچانید (رجوع کنید به تصویر I)
	قرقره خالی است	قرقره را عوض کنید
نخ برش در قرقره جمع می شود	نخ برش خیلی کوتاه/ پاره شده است	قرقره نخ را از نو نخ کنید
نخ برش مرتب پاره می شود	نخ برش در قرقره گیر کرده است	قرقره را کنترل و در صورت لزوم نخ برش را دور قرقره بیچانید
	کاربری نادرست با چمن زن	تنها با نوک نخ برش ببرید؛ از تماس با سنگ، دیوار و سایر اجسام سخت خودداری کنید. نخ برش را مرتب پر کنید تا قطر کامل دایره برش حاصل گردد.

تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیرقابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد. در صورت دفع نادرست ضایعات تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی، به دلیل وجود احتمالی مواد خطرناک، اثرات مضرى بر محیط زیست و سلامت انسان خواهند داشت.

## مراقبت و سرویس

### سرویس، تمیز کردن و نگهداری

◀ قبل از هر گونه کار روی محصول، دوشاخه را از پریز بیرون بکشید.

◀ جهت کار کردن خوب و مطمئن، محصول را تمیز نگهدارید.

هیچ جسمی را روی ابزار باغبانی قرار ندهید. محصول و درپچه ی تهویه را برای کارایی خوب و امن تمیز نگهدارید.

مانع پاشش آب به محصول شوید.

محصول را در آب فرو نکنید.

محصول را در یک جای خشک، امن و دور از دسترس کودکان قرار دهید.

هیچ جسمی را روی محصول قرار ندهید.

از محکم بودن مهره ها، پین ها و پیچ ها مطمئن شوید تا وضعیت کار ایمنی برای محصول تضمین گردد.

محصول را کنترل کنید و قسمت های فرسوده یا آسیب دیده را جهت اطمینان تعویض کنید.

مطمئن شوید که قطعات تعویضی از شرکت بوش باشند.

### خدمات و مشاوره با مشتریان

خدمات مشتری، به سؤالات شما درباره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی پاسخ خواهد داد. نقشه های سه بعدی و اطلاعات مربوط به قطعات یدکی را در تارنمای زیر میابید:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سؤالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می دهند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

### ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب ساختمان مادیران، شماره 3، طبقه سوم.

تهران 1994834571

تلفن: 9821+ 42039000

آدرس سایر دفاتر خدماتی را در ادامه بیابید:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### از رده خارج کردن دستگاه

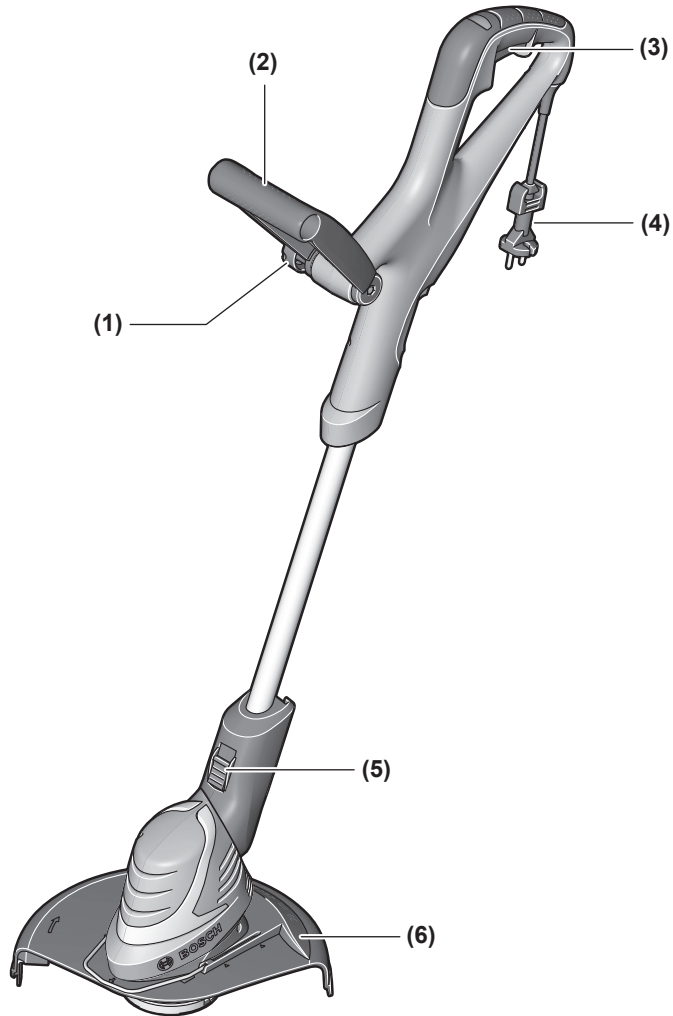
محصولات، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

محصولات را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!



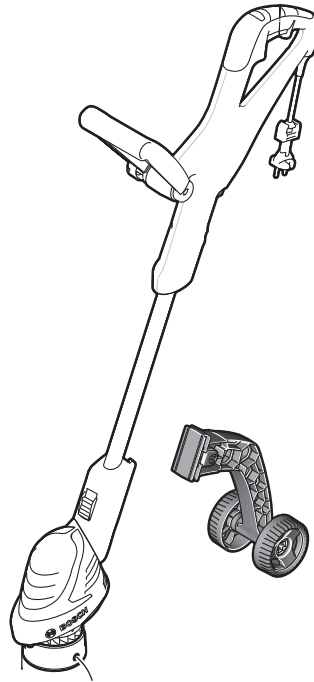
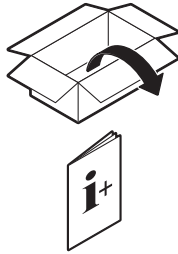
### فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2012/19/EU در باره دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و

**A**



**B**

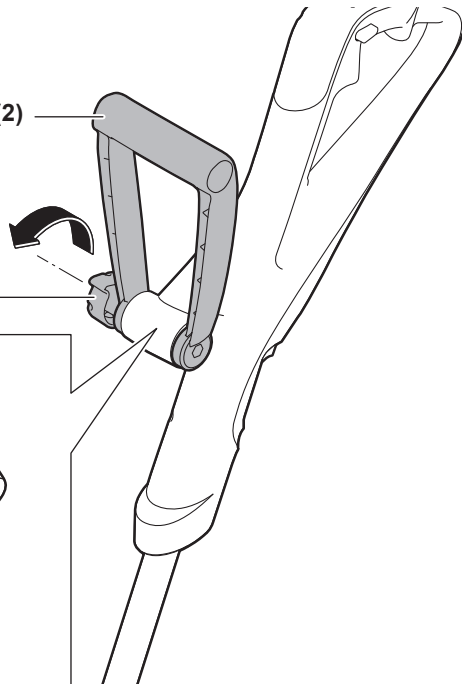
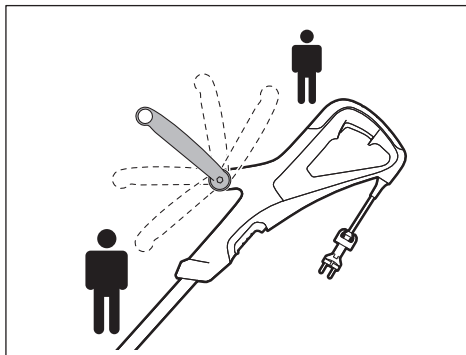


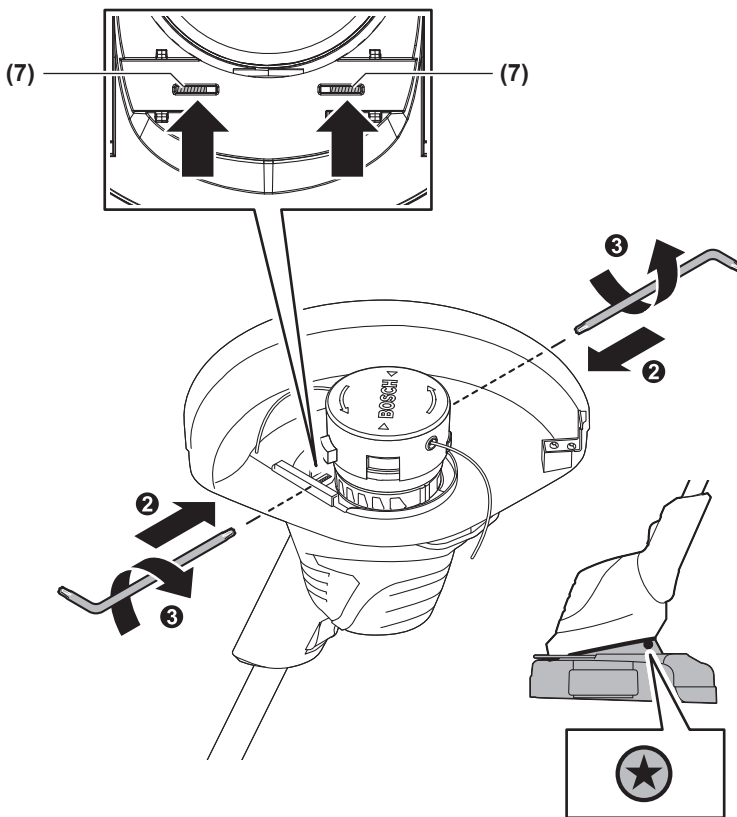
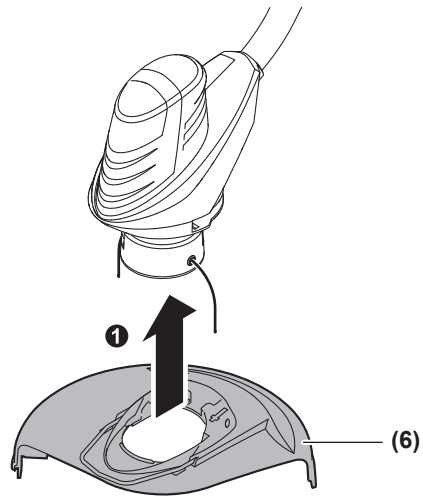
ART 24+  
ART 27+  
ART 30+

**C**

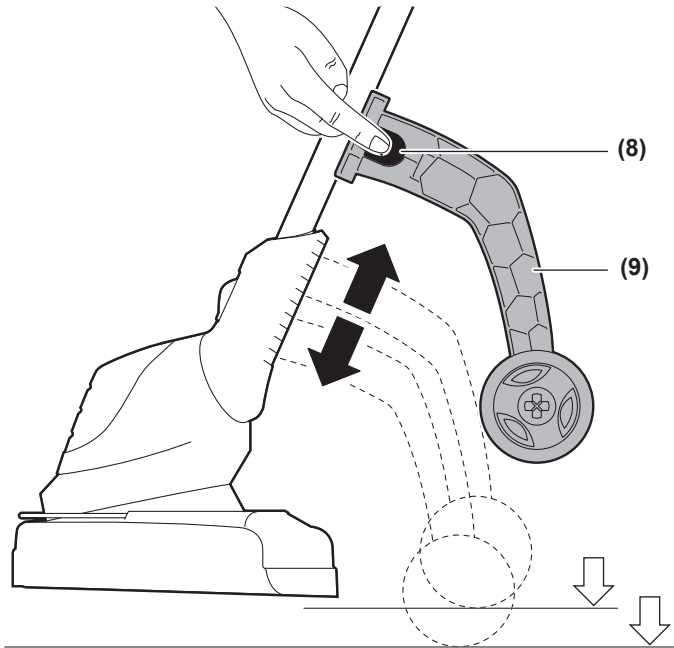
(2)

(1)



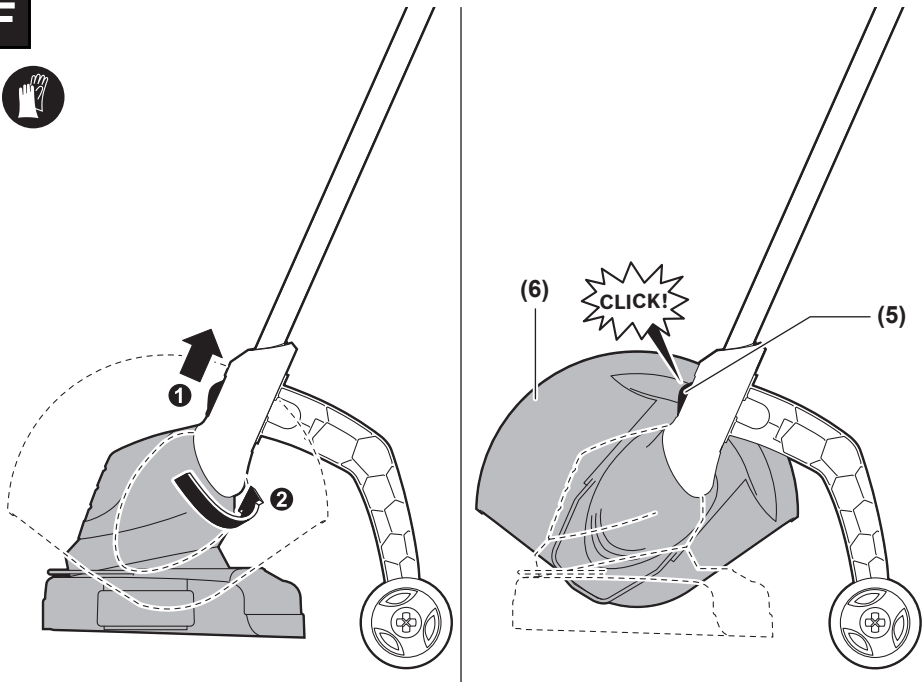
**D**

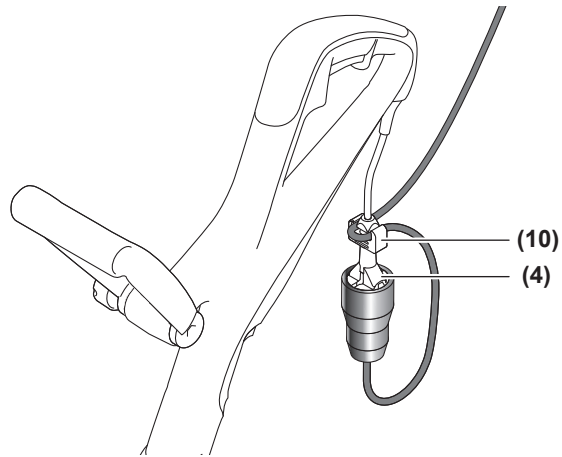
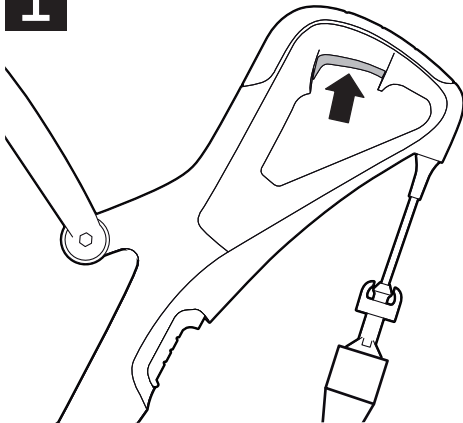
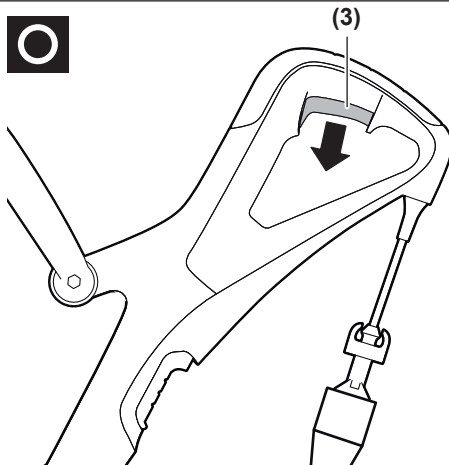
**E**



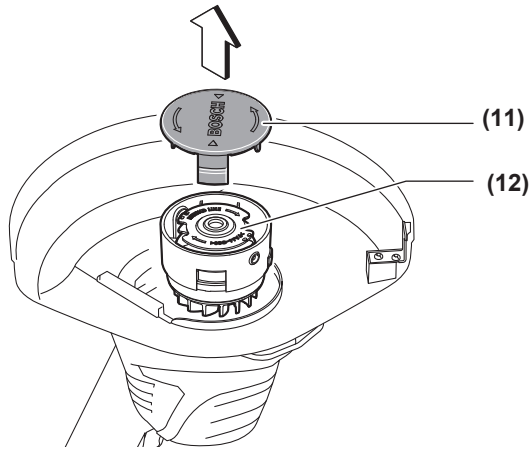
ART 24+  
ART 27+  
ART 30+

**F**



**G****I****O**

**H**



**I**

